



NAFTOGAZBUDMECHANIZACIYA

LIMITED LIABILITY COMPANY

Office 413, Premises 1A, 10A Rylieieva Street, Kyiv, 04073, Ukraine
Fiscal code 38379617; Tel. +380674411570; E-mail: tovngbm@gmail.com

Исх. № Д-2512-19-5 от 19.12.2025 г.

К „Moldovatrangaz” SRL,

Юридический адрес : or. Drochia, s. Tarigrad;

Офис: mun. Chişinău, str. Vadul lui Vodă, 155.

ЗАЯВЛЕНИЕ

относительно аналогичного опыта

Список основных контрактов, аналогичных по сложности и цене, выполненных за последние 3 года деятельности.

/ представление договора на поставку аналогичных товаров, стоимость которых составляет не менее 75% от стоимости будущего договора,
или максимум 3 (три) контракта на аналогичные товары, суммарная стоимость которых равна или превышает
стоимость будущего контракта. /

№ п/п	Предмет договора	Наименование покупателя/ Адрес	Цена/стоимость договора* (без НДС), EUR	Дата заключения договора
1	Стальные трубы	„Moldovatrangaz” SRL Р. Молдова, Мун. Кишинэу, ул. Вадул луй Водэ, 155	59 069,28	03.03.2025

КОНТРАКТ № 1

1. Название и предмет договора: поставка стальных труб.
2. Номер и дата договора: № MTG-L13/25 от 03.03.2025г.
3. Имя получателя: „Moldovatrangaz” SRL.
4. Адрес получателя: мун. Кишинэу, ул. Вадул луй Водэ, 155.
5. Страна: Республика Молдова
6. Стоимость контракта:
 - а) первоначальный (на дату подписания договора): 59 069,28 EUR;
 - б) окончательный (на дату завершения контракта): 59 069,28 EUR.
7. В случае возникновения каких-либо споров относительно исполнения договора, их характер и порядок разрешения: споров не было.
8. Срок исполнения:
 - а) по контракту: 15.04.2025г.
 - б) фактически выполнено: 24.04.2025г.
 - с) причина задержки наступления оговоренного срока, которая подтверждена дополнительными документами, заключенными с бенефициаром: информационное письмо о смещении времени

поставки, которое было рассмотрено Заказчиком.

К данному документу прилагаются копии документов, которые связаны с поставкой стальной трубы.

Дата: 19.12.2025

Участник торгов/кандидат

В.и.о. директора _____ Наталия СЕДИНКИНА
«NAFTOGAZBUDMECHANIZACIYA» LLC



«03» 03 2025

г. Дрокия

«03» 03 2025

or. Drochia

«MOLDOVATRANSGAZ» SRL, именуемое в дальнейшем «ПОКУПАТЕЛЬ», в лице директора г-на Долгий Юрия, действующего на основании Устава, с одной стороны, и «NAFTOGAZBUDMEHANIZACIYA» LLC именуемое в дальнейшем «ПРОДАВЕЦ», в лице директора г-на Шкробтака Александра, действующего на основании Устава, с другой стороны, именуемые в дальнейшем «Стороны», заключили настоящий Договор о нижеследующем:

«MOLDOVATRANSGAZ» SRL, denumită în continuare „CUMPĂRĂTOR”, în persoană directorului Iurie Dolghier, ce activează în baza Statutului, pe de o parte, și «NAFTOGAZBUDMEHANIZACIYA» LLC, denumită în continuare „VÎNZĂTOR”, în persoană directorului Oleksandr Șcrobtaș, ce activează în baza Statutului, pe de altă parte, denumite împreună „Părți”, au încheiat prezentul contract de vânzare-cumpărare (în continuare – „Contract”) privind următoarele:

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

1.1. Согласно настоящему Договору, «Продавец» обязуется передать в собственность «Покупателя» товары, именуемые в дальнейшем «Продукция», а «Покупатель» обязуется принять «Продукцию» и уплатить за нее обусловленную цену.

1.2. Ассортимент передаваемой «Продукции» определяется в соответствии с Приложением №1, являющимся неотъемлемой частью настоящего Договора.

2. ОБЕСПЕЧЕНИЕ ВЫПОЛНЕНИЯ ДОГОВОРА

2.1. Выполнение Договора начинается после формирования «Продавцом» гарантии качественного выполнения договорных обязательств.

2.2. «Продавец» обязан предоставить «Покупателю» обеспечение выполнения договора до момента подписания Договора одним из следующих способов:

- путем предоставления «Покупателю» банковской гарантии в размере 5% от стоимости Договора;
- путем выплаты на счет «Покупателя» гарантии выполнения Договора в размере 5% от стоимости Договора;

2.3. «Покупатель» имеет право взыскать обеспечение гарантии качественного выполнения Договора в пределах причиненного ущерба, если «Продавец» не выполняет должным образом возложенные на себя обязательства по Договору. «Покупатель» обязуется к наложению взыскания гарантии обязан сообщить о своих намерениях «Продавцу».

1. OBIECTUL CONTRACTULUI

1.1. Conform prevederilor prezentului „Contract” „Vînzatorul” se obligă să predea bunul în proprietate „Cumpărătorului”, denumit în continuare „Marfa”, iar „Cumpărătorul” se obligă să preia marfa și să plătească prețul convenit.

1.2. Asortimentul mărfii este indicat în Anexa № 1 la „Contract”, ce constituie parte integrantă a „Contractului”.

2. ASIGURAREA ÎNDEPLINIRII CONTRACTULUI

2.1. Executarea Contractului începe după ce Vînzatorul instituie o garanție a executării calitative a obligațiilor contractuale.

2.2. Vînzatorul este obligat să ofere Cumpărătorului asigurarea executării contractului pînă la momentul semnării Contractului, în unul din următoarele moduri:

- pe calea acordării Cumpărătorului a unei garanții bancare în mărime de 5% din valoarea Contractului;
- pe calea transferului în contul Cumpărătorului a garanției executării Contractului în mărime de 5% din valoarea Contractului.

2.3. Cumpărătorul este în drept de a-și atribui garanția executării calitative a Contractului, în limitele prejudiciului cauzat, în cazul în care Vînzatorul nu-și îndeplinește în mod corespunzător obligațiile asumate în baza Contractului. Cumpărătorul este obligat să notifice Vînzatorul despre intențiile sale înainte de a-și atribui garanția executării.



2.4. «Покупатель» возвращает обеспечение Договора в размере 5% от стоимости Договора в течение 15 дней со дня подписания Акта сдачи-приемки «Продукции» без замечаний.

2.5. Обеспечение гарантии выполнения Договора не заменяет гарантию качества «Продукции».

3. КАЧЕСТВО И ГАРАНТИИ

3.1. «Продавец», гарантирует качество «Продукции» и ее соответствие с нормами, существующими для данного вида товара: паспорт изготовителя, сертификат качества.

3.2. Гарантийный срок на всю «Продукцию» устанавливается производителем (12 месяцев) и не должен быть меньше срока предусмотренного техническими нормами для данного вида товара.

3.3. В период гарантийного срока «Продавец» несет ответственность перед «Покупателем» по замене, ремонту и (или) устранению недостатков «Продукции» в течение 10-ти календарных дней с момента, когда о них стало известно «Продавцу».

3.4. Гарантийный срок исчисляется с момента подписания Акта сдачи-приемки в соответствии со статьей 3 настоящего Договора. Исчисление гарантийного срока прерывается на время устранения недостатков.

3.5. Все расходы по гарантийной замене, ремонту и (или) устранению недостатков несет «Продавец».

4. ПЕРЕДАЧА «ПРОДУКЦИИ»

4.1. Передача «Продукции» по данному Договору производится на складе «Покупателя».

4.2. Передача «Продукции» производится в сроки, определенные в Приложении №1 к настоящему Договору. «Продавец» гарантирует соблюдение сроков передачи при условии выполнения «Покупателем» сроков и условий оплаты, предусмотренных пунктом 5.4 настоящего Договора. Право досрочной передачи может быть предоставлено «Продавцу» только по предварительному согласованию с «Покупателем».

4.3. В случае непередачи или недопередачи «Продукции» в сроки, указанные в п. 4.2 настоящего Договора, по вине «Продавца», включая по причине передачи некачественной и (или) поврежденной во время транспортировки «Продукции», требующей замены, «Покупатель»

Продавец/Въnzător

2.4. Cumpărătorul restituie garanția Contractului în mărime de 5% din valoarea Contractului în termen de 15 zile din momentul semnării Actului de primire-predare a Mărfii fără obiecții.

2.5. Asigurarea garanției executării Contractului nu substituie garanția privind calitatea Mărfii.

3. CALITATE ȘI GARANȚII

3.1. „Vînzătorul” garantează calitatea mărfii și corespunderea acesteia cu standardele existente pentru acest tip de bun: pașaportul producătorului, certificatul de calitate.

3.2. Termenul de garanție pentru toată marfa se stabilește de către producător (12 luni) și nu poate să fie mai mic decât perioada prevăzută de standardele tehnice pentru acest tip de bun.

3.3. În timpul perioadei de garanție, „Vînzătorul” este responsabil pentru înlocuirea, repararea și (sau) înlăturarea deficiențelor mărfii în termen de 10 zile calendaristice din momentul în care au devenit cunoscute „Vînzătorului”.

3.4. Perioada de garanție se calculează de la data semnării Actului de predare-primire în conformitate cu articolul 3 al prezentului Contract. Calculul perioadei de garanție se întrerupe pe timpul lichidării neajunsurilor.

3.5. Toate cheltuielile pentru înlocuirea, repararea și/sau lichidarea neajunsurilor vor fi suportate de către „Vînzător”.

4. PREDAREA MĂRFII

4.1. Predarea Mărfii conform prevederilor prezentului „Contract” se efectuează la depozitul Cumpărătorului.

4.2. Predarea Mărfii se efectuează în termenii stipulați în Anexa nr.1 la prezentul Contract. Vînzătorul garantează respectarea termenelor predării mărfii cu condiția executării de către „Vînzător” a termenelor și prevederilor achitării, prevăzute în pct. 5.4. al prezentului Contract. Dreptul predării anticipate poate fi acordat „Vînzătorului” numai cu acordul prealabil al „Cumpărătorului”.

4.3. În cazul nepredării mărfii în termenul stipulat în pct.4.2. al prezentului Contract sau predării mărfii în cantitatea necorespunzătoare, din vina „Vînzătorului”, inclusiv în cazul predării mărfii necalitative și/sau deteriorate în timpul

Покупатель/Сumpărător

имеет право применения штрафных санкций согласно статье 8 настоящего Договора.

4.4. Сдача-приемка «Продукции» производится: по количеству и комплектности – согласно товаросопроводительным документам и фактического количества, по качеству – согласно документам, удостоверяющим качество «Продукции». Факт сдачи-приемки фиксируется подписанием соответствующего Акта.

4.5. В зависимости от документов, гарантирующих качество «Продукции», согласованных в п. 2.1, и условий передачи, вышеуказанных в п. 3.1. настоящего Договора, «Продавец» обязуется в надлежащий срок предоставить все сопроводительные документы, необходимые для приемки «Продукции» «Покупателем»:

- паспорта и сертификаты качества.

4.6. Все риски случайной гибели, потери или повреждения «Продукции» переходят от «Продавца» к «Покупателю» с момента передачи «Продукции» в соответствии с положениями настоящей статьи.

5. ЦЕНА И ПОРЯДОК РАСЧЕТОВ

5.1. Цены на «Продукцию» определяются в соответствии с Приложением №1 к настоящему Договору.

5.2. Цены на «Продукцию» не подлежат увеличению в течение всего срока действия настоящего Договора, при условии выполнения «Покупателем» п.5.4 настоящего Договора.

5.3. В случае предоставления «Продавцом» в рамках настоящего Договора ценовых скидок (дисконтов), последние не подлежат уменьшению в течение всего срока действия Договора.

5.4. Расчеты по настоящему Договору производятся следующим образом: 100% оплата в течение 90 дней после поставки «Продукции».

5.5. Оплата осуществляется путем перечисления денежных средств на текущий счет «Продавца», указанный в настоящем Договоре.

5.6. Все расходы, связанные с Банком «Покупателя», несет «Продавец». Расходы, связанные с Банком «Продавца», несет «Продавец», независимо от территориальной принадлежности.

5.7. «Стороны» обязуются в письменной форме сообщать об изменении счета или иных сведений, связанных с оплатой по настоящему Договору.

5.8. В целях избежание двойного налогообложения доходов в соответствии с

transportării, ce necesită a fi înlocuită. Cumpărătorul are dreptul să aplice sancțiuni în conformitate cu art.8 al prezentului Contract.

4.4. Predarea-primirea Mărfii se efectuează: după cantitate și completitudine – conform documentelor de însoțire a mărfii și cantități reale, după calitate – conform documentelor, care certifică calitatea mărfurilor. Faptul predării-primirii se fixează prin semnarea Actului corespunzător.

4.5. În dependența de documentele, care garantează calitatea mărfii, convenite în pct.2.1. și condițiile predării, menționate mai sus în pct.3.1. al prezentului Contract, "Vânzătorul" se obligă în timp util să prezinte toate documentele de însoțire necesare pentru primirea mărfii de către "Cumpărător":

- pașapoartele și certificatele de calitate.

4.6. Toate riscurile de distrugere accidentală, pierdere sau deteriorare a „mărfii” trec de la „Vânzător” la „Cumpărător” din momentul predării mărfii în conformitate cu prevederile prezentului articol.

5. PREȚUL ȘI CONDIȚIILE ACHITĂRII

5.1. Prețurile „Mărfii” sunt determinate în conformitate cu Anexa nr.1 la prezentul Contract.

5.2. Prețurile „Mărfii” nu pot fi majorate pe parcursul întregului termen de valabilitate al prezentului Contract, cu condiția executării de către „Cumpărător” a pct. 5.4. al prezentului Contract.

5.3. În cazul acordării de către "Vânzător", în cadrul prezentului Contract, a unor reduceri de preț (disconturi), acestea nu vor fi reduse pe întreaga durată a Contractului.

5.4. Modalitatea de plată a „Contractului” se stabilește în felul următor: 100% achitarea în decurs de 90 zile calendaristice după livrarea „Mărfii”.

5.5. Achitarea se efectuează prin transferul resurselor financiare în contul „Cumpărătorului”, indicat în prezentul Contract.

5.6. Toate cheltuielile legate de banca „Cumpărătorului” vor fi suportate de „Cumpărător”. Cheltuielile legate de banca „Vânzătorului” vor fi suportate de „Vânzător”, indiferent de apartenența teritorială.

5.7. Părțile se obligă să informeze în scris despre schimbarea conturilor sau alte informații ce țin de achitare, conform prezentului Contract.

5.8. Pentru a evita dubla impozitare a veniturilor



Продавец/Възстановитель

Покупатель/Скупатель

положениями налогового законодательства Республики Молдова, «Продавец» обязуется предоставить «Заказчику» сертификат о резидентстве, выданный компетентным органом государства его резидентства (Украины). Сертификат о резидентстве представляется «Покупателю» в переводе на государственный язык, за исключением сертификата на английском или русском языках.

6. СРОК ДОГОВОРА

6.1. Настоящий Договор вступает в силу с момента подписания и действует до полного исполнения «Сторонами» своих обязательств.

7. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ «ПОКУПАТЕЛЯ»

7.1. Права «Покупателя»

7.1.1. Требовать замены и (или) устранения недостатков «Продукции», а также возмещения материального ущерба, причиненного вследствие неисполнения либо ненадлежащего исполнения договорных обязанностей «Продавцом».

7.1.2. Приостановить передачу «Продукции» в случае необходимости при нарушениях договорных обязанностей «Продавцом».

7.2. Обязанности «Покупателя»

7.2.1. Обеспечить своевременные расчеты за переданную «Продукцию» согласно статье 4 настоящего Договора.

7.2.2. Принять в надлежащем порядке всю «Продукцию», переданную согласно условиям настоящего Договора.

8. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ «ПРОДАВЦА»

8.1. Права «Продавца»

8.1.1. Требовать оплаты и принимать платежи, предусмотренные настоящим Договором.

8.1.2. Принимать необходимые меры по устранению обстоятельств, препятствующих надлежащему исполнению настоящего Договора.

8.2. Обязанности «Продавца»

8.2.1. Обеспечить сроки передачи и качество «Продукции», предусмотренные настоящим Договором.

8.2.2. Своевременно, но не позднее 10 календарных дней от даты получения от

в Republicii Moldova, Vânzătorul se obligă să furnizeze „Vînzătorului” un certificat de rezidență eliberat de autoritatea competentă a statului de reședință (Ucraina). Certificatul de rezidență se depune „Vînzătorului” într-o traducere în limba de stat, cu excepția unui certificat în engleză sau rusă.

6. TERMENUL CONTRACTULUI

6.1. Presentul Contract intră în vigoare din momentul semnării acestuia și este valabil până la executarea integrală a obligațiilor de către „Părți”.

7. DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIUNILE CUMPĂRĂTORULUI

7.1. Drepturile „Cumpărătorului”

7.1.1. Să solicite înlocuirea și/sau lichidarea neajunsurilor „Mărfii”, precum și compensarea daunelor materiale, cauzate de neîndeplinirea sau neîndeplinirea necorespunzătoare de către „Vînzător” a obligațiilor contractuale.

7.1.2. După necesitate, să suspende predarea „Mărfii” în cazul încălcării obligațiilor contractuale de către „Vînzător”.

7.2. Obligațiunile „Cumpărătorului”

7.2.1. Să efectueze achitarea la timp pentru „Marfa” predată conform art.4 al prezentului Contract.

7.2.2. Să primească în mod corespunzător toată „Marfa”, predată conform prevederilor prezentului Contract.

8. DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIUNILE VÎNZĂTORULUI

8.1. Drepturile „Vînzătorului”

8.1.1. Să solicite plata și să accepte plățile prevăzute de prezentul Contract.

8.1.2. De a întreprinde măsurile necesare în vederea eliminării circumstanțelor care împiedică buna executare a prezentului Contract.

8.2. Obligațiunile „Vînzătorului”

8.2.1. Să asigure termenii predării și calitatea „Mărfii” prevăzuți de prezentul Contract.

8.2.2. În timp util, dar nu mai târziu de 10 zile calendaristice de la data primirii pretenției din



partea „Cumpărătorului” privind nepredarea „Mărfii” în termenul stipulat sau predarea „Mărfii” în cantitatea necorespunzătoare, inclusiv, dacă pierderea calității se datorează ambalajului necorespunzător sau nerespectării condițiilor de transportare, a înlătura neajunsurile identificate și/sau de a efectua înlocuirea acestora.

9. RESPONSABILITATEA PĂRȚILOR

9.1. În cazul încălcării prevederilor prezentului Contract „Părțile” poartă răspundere conform legislației în vigoare a Republicii Moldova.

9.2. Fiecare dintre „Părțile” contractante este obligată să monitorizeze și să informeze cealaltă „Parte” despre încălcările prevederilor prezentului Contract.

9.3. În cazul neachitării în termenul stabilit a resurselor financiare, prevăzute în pct.5.4. a prezentului Contract, „Cumpărătorul” este obligat să achite „Vînzătorului” penalitate în mărime de 0,1 % din suma neachitată, pentru fiecare zi de întîrziere, dar nu mai mult de 5 % din suma neachitată. Penalitatea poate fi calculată și încasată doar în cazul în care „Cumpărătorul” a semnat Actul de predare-primire a „Mărfii” fără obiecții.

9.4. „Vînzătorul” achită penalitate în mărime de 0,1 % din suma Mărfii livrate cu întârzierea, pentru fiecare zi care depășește termenul predării „Mărfii”, stabilit în pct.4.2. al prezentului Contract.

9.5. Pentru executarea tardivă a termenilor de predare a „Mărfii” nepredată și/sau înlăturarea neajunsurilor, sau înlocuirea mărfii de calitate necorespunzătoare, stabilite în pct.7.2.2. al prezentului Contract, „Vînzătorul” achită penalitate în mărime de 0,1 % din costul „Mărfii” cu neajunsurile stabilite pentru fiecare zi de întârziere.

9.6. În cazul refuzului de a furniza întreaga sau parte a mărfii „Vînzătorul” este supus unei penalități de 10% din valoarea totală a Contractului. Penalitatea specificată se aplică separat și nu se substituie cu Garanția de bună execuție a contractului.

9.7. „Partea” care a încălcat prevederile prezentului Contract restituie celeilalte „Părți” toate daunele cauzate de încălcarea prezentului Contract.

9.8. Neexecutarea obligației este justificată în măsura în care Partea demonstrează că neexecutarea se datorează unui impediment în afara

Покупатель/Cumpărător

Стороны нельзя было разумно ожидать, что она избежит или преодолеет препятствие или его последствия.

9.9. Сторона обязана обеспечить, чтобы кредитор получил уведомление о препятствии и его влиянии на возможность исполнения в разумный срок после того, как Сторона узнала или должна была узнать об этих обстоятельствах. Сторона вправе требовать возмещения убытков, вызванных неполучением соответствующего уведомления.

9.10. Стороны признают, что неплатежеспособность Сторон не является обстоятельством, оправдывающим неисполнение.

10. РАСТОРЖЕНИЕ ДОГОВОРА

10.1. Договор может быть расторгнут по соглашению «Сторон» в соответствии с действующим законодательством.

10.2. Предложение о расторжении Договора в письменном виде заинтересованная «Сторона» направляет другой «Стороне», которая обязана рассмотреть его в течение 20-ти календарных дней со дня получения.

10.3. При согласии «Сторон» расторжение договора оформляется двусторонним актом.

10.4. Договор может быть расторгнут «Покупателем» в одностороннем порядке, если «Продавец» многократно (более двух раз) допустил передачу некачественной «Продукции» и (или) не обеспечил сроки передачи.

10.5. «Продавец» обязуется прекратить все действия по настоящему Договору с момента получения уведомления от «Покупателя» о расторжении Договора.

10.6. «Покупатель» не несет ответственности за расходы и (или) потери «Продавца», возникшие после получения «Продавцом» уведомления о расторжении Договора.

11. РАЗРЕШЕНИЕ СПОРОВ

11.1. Все споры, вытекающие из настоящего Договора разрешаются по взаимной договоренности «Сторон», а в случае невозможности найти общее согласие, путем обращения в компетентную судебную инстанцию Республики Молдова с применением норм материального права Республики Молдова.



Продавец/Vînzător

controlului Părții și dacă Părții nu i se putea cere în mod rezonabil să evite sau să depășească impedimentul ori consecințele acestuia.

9.9. Părțile au obligația de a asigura ca creditorul să primească o notificare despre impediment și efectele lui asupra capacității de a executa, într-un termen rezonabil, după ce Partea a cunoscut sau trebuia să cunoască aceste circumstanțe. Părțile au dreptul la despăgubiri pentru orice prejudiciu rezultat din neprimirea respectivei notificări.

9.10. Părțile recunosc că insolvabilitatea părților nu constituie o circumstanță care să justifice neexecutarea.

10. REZOLUȚIUNEA CONTRACTULUI

10.1. „Contractul” poate fi rezoluționat la acordul „Părților” în conformitate cu legislația în vigoare.

10.2. „Partea” interesată expediază în scris celeilalte „Părți” propunerea de a rezoluționa contractul, ultima fiind obligată să o examineze în termen de 20 de zile calendaristice de la data primirii.

10.3. Cu acordul „Părților”, rezoluționarea contractului se efectuează printr-un act bilateral.

10.4. Contractul poate fi rezoluționat de către „Cumpărător”, în mod uniteral, dacă „Vînzătorul” de mai multe ori (mai mult de două ori) a permis predarea „Mărfii” de calitate necorespunzătoare și/sau nu a asigurat termenii predării.

10.5. „Vînzătorul” se obligă să înceteze toate acțiunile în baza prezentului Contract de la data primirii notificării de la „Cumpărător” despre rezoluțiunea Contractului.

10.6. „Cumpărătorul” nu poartă răspundere pentru cheltuielile și (sau) pierderile „Vînzătorului” apărute după primirea de către „Vînzător” a înștiințării de rezoluțiune a Contractului.

11. SOLUȚIONAREA CONFLICTELOR

11.1. Toate conflictele ce decurg din prezentul „Contract” se soluționează la acordul comun al „Părților”, iar în caz de lipsă a unui astfel de acord, se soluționează pe calea adresării în instanța de judecată competentă a Republicii Moldova, cu aplicarea legislației Republicii Moldova.

Покупатель/Cumpărător

12. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

12.1. Настоящий Договор составлен в двух экземплярах, на русском и румынском языках по одному для каждой «Стороны». В случае противоречий между версиями Договора на русском и румынском языках, версия на румынском языке является превалярующей.

12.2. Любое изменение, дополнение, исключение положений настоящего Договора считается действительным в случае, если оформлено в письменном виде и подписано каждой из «Сторон».

12.3. Вопросы, не урегулированные настоящим Договором, разрешаются в соответствии с действующим законодательством Республики Молдова.

12.4. Стороны согласовали, что электронная переписка, осуществляемая Сторонами в рамках выполнения настоящего Договора по e-mail, адреса которых указаны в реквизитах настоящего Договора, имеет юридическую силу и является письменным доказательством в соответствии со ст.137 ГПК РМ.

13. РЕКВИЗИТЫ СТОРОН:

ПРОДАВЕЦ: / VÎNZĂTOR:

«NAFTOGAZBUDMEHANIZACIYA» LLC

14, Molodizhna str., Vyshneye sity, Kyiv region,
08133, Ukraine
ЄДРПОУ (с/ф) 38379617; ІПН (TVA): 383796110138
Tel./fax: +380445029090; e-mail: tovngbm@gmail.com

IBAN UA253805260000026002001080061 - EUR

Details of JSC "CB" Globus "
Ukraine, Kyiv, 19/5 Kurenivskyi lane
Code of the Bank of Ukraine - 35591059
SWIFT: GLIBUA22

Bank-Correspondent

Acc. UA28334851000000000001600412
FIRST UKRAINIAN INTERNATIONAL BANK,
Kyiv, Ukraine
SWIFT: FUIBUA2X

Bank-intermediary

Commerzbank AG, F/M, Germany
SWIFT: COBADEFF



Шкробтак А. / Șcrobtac O. /

Продавец/Vînzător

12. DISPOZIȚII FINALE

12.1. Prezentul Contract a fost încheiat în două exemplare identice, în limba rusă și în limba română – câte unul pentru fiecare Parte. În cazul unor contradicții între versiunile în limba rusă și în română ale Contractului, versiunea în limba română va prevala.

12.2. Orice modificare, adăugire sau eliminare a prevederilor prezentului Contract va fi considerată valabilă dacă va fi executată în scris și semnată de fiecare dintre „Părți”.

12.3. Întrebările care nu sunt reglementate de prezentul Contract, se vor rezolva în conformitate cu legislația în vigoare a Republicii Moldova.

12.4. Părțile au convenit asupra faptului că corespondența electronică purtată de către „Părți” în cadrul executării prezentului Contract prin e-mail, ale cărei adrese sunt precizate în prezentul Contract, are forță juridică și reprezintă o dovadă scrisă în conformitate cu articolul 137 din Codul de procedură civilă al Republicii Moldova.

13. RECHIZITELE PĂRȚILOR

ПОКУПАТЕЛЬ: / CUMPĂRĂTOR:

«MOLDOVATRANSGAZ» SRL

R-nul Drochia, s. Țarigrad, c/p 24
c/f: 1003607010109
Tel: (252) 65-244, 2-57-76
e-mail: office@moldovatransgaz.md
IBAN: MD50ML000000022515002332 (MDL)
BC „Moldincombank” SA suc. „Stabil”
MOLDMD2X300
TVA: 5200032



Doighier Iu. / Долгиер Ю. /

Покупатель/Cumpărător

«MOLDOVATRANSGAZ» SRL, именуемое в дальнейшем «ПОКУПАТЕЛЬ», в лице директора г-на Долгий Юрия, действующего на основании Устава, с одной стороны, и

«NAFTOGAZBUDMECHANIZACIYA» LLC именуемое в дальнейшем «ПРОДАВЕЦ», в лице директора г-на Шкробтака Александра, действующего на основании Устава, с другой стороны, именуемые в дальнейшем «Стороны», заключили настоящее Приложение о нижеследующем:

«MOLDOVATRANSGAZ» SRL, denumită în continuare „CUMPĂRĂTOR”, în persoana directorului Iurie Dolghier, ce activează în baza Statutului, pe de o parte, și

«NAFTOGAZBUDMECHANIZACIYA» LLC, denumită în continuare „VÎNZĂTOR”, în persoana directorului Oleksandr Șcrobtac, ce activează în baza Statutului, pe de altă parte, denumite împreună „Părți”, au încheiat prezenta Anexa la contract de vânzare-cumpărare privind următoarele:

1. «Продавец» передает, а «Покупатель» принимает товары в следующем количестве по нижеследующим ценам:

1. „Vânzătorul” trimite iar „Cumpărătorul” primească mărfurile în următoarele cantități la următoarele prețuri:

П.п. / Nr. d/o	Наименование / Denumirea	Ед. изм./ Unitatea de măsură	Кол-во / Cantitatea	Цена за единицу евро без НДС / Preț unitar EUR fără TVA	Стоимость евро без НДС / Valoarea EUR fără TVA	Срок поставки / Termen de livrare
1	2	3	4	5	6	7
1	Труба стальная цельнотянутая Ду 108х6 мм ст20	м	117,00	72,01	8 425,17	15.04.2025
2	Труба стальная цельнотянутая Ду 108х8 мм ст20	м	18,00	100,00	1 800,00	15.04.2025
3	Труба стальная цельнотянутая Ду 159х8 мм ст20	м	42,00	141,78	5 954,76	15.04.2025
4	Труба стальная цельнотянутая Ду 219х6 мм ст20	м	6,00	205,33	1 231,98	15.04.2025
5	Труба стальная цельнотянутая Ду 219х8 мм ст20	м	11,00	210,22	2 312,42	15.04.2025
6	Труба стальная цельнотянутая Ду 25х4 мм ст20 (холоднодеформированная)	м	18,00	16,62	299,16	15.04.2025
7	Труба стальная цельнотянутая Ду 325х10 мм ст09Г2С	м	23,00	388,67	8 939,41	15.04.2025
8	Труба стальная цельнотянутая Ду 57х6 мм ст20	м	125,00	36,18	4 522,50	15.04.2025
9	Труба стальная цельнотянутая Ду 89х8 мм ст20	м	56,00	77,73	4 352,88	15.04.2025
10	Труба стальная цельнотянутая Ду 530х16 мм ст20	м	6,00	1 750,00	10 500,00	15.04.2025
11	Труба стальная цельнотянутая Ду 25х3 мм ст20 (холоднодеформированная)	м	6,00	15,44	92,64	15.04.2025
12	Труба стальная цельнотянутая Ду 159х 6 мм ст20	м	11,00	119,64	1 316,04	15.04.2025
13	Труба стальная электросварная Ду 530х8 ст 09Г2С /с355	м	18,00	480,52	8 649,36	15.04.2025
14	Труба стальная цельнотянутая Ду 108х 4 мм ст20	м	12,00	56,08	672,96	15.04.2025
Общая стоимость в EUR без НДС: / Cost total în EUR fără TVA:					59 069,28	

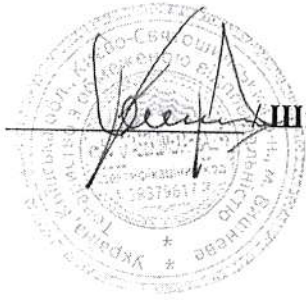


(Handwritten signatures of the representatives of both parties)

2. Общая стоимость поставляемых товаров: пятьдесят девять тысяч шестьдесят девять евро 28 евроцентов без НДС.
3. Условия поставки: DAP (Delivered At Place – Поставка в место назначения), поставка продукции осуществляется на склад «Покупателя», расположенного по адресу мун. Кишинэу, ул.Вадул-луй-Водэ 155.

ПРОДАВЕЦ: / VÎNZĂTOR:

«NAFTOGAZBUDMECHANIZACIYA» LLC



Шкробтак А. / Șcrobtac O. /

2. Costul total al mărfurilor livrate: **cincizeci și nouă de mii șaizeci și nouă de euro 28 de cenți de euro fără TVA.**
3. Condiții de livrare: DAP (Delivered At Place – Livrare la destinație), livrarea mărfii se efectuează la depozitul "Cumpărătorului" situat în mun.Chișinău, str. Vadu-lui-Vodă 155.

ПОКУПАТЕЛЬ: / CUMPĂRĂTOR:

«MOLDOVATRANSGAZ» SRL



Dolghier Iu. / Долгиер Ю. /



[Handwritten signatures]

Поставщик: "NAFTOGAZBUDMECHANIZACIYA" LLC
Местонахождение: ул. Молодежная, 14, офис 21, г. Вишневое, Киевская область, 08133, Украина
Телефон/факс, e-mail: +380976203864, tovnghm@gmail.com

Реквизиты для зачисления денег:

IBAN UA253805260000026002001080061 - EUR
Details of JSC "CB" Globus "
Ukraine, Kyiv, 19/5 Kurenivskiy lane
Code of the Bank of Ukraine - 35591059
SWIFT: GLIBUA22
Bank-Correspondent
Acc. UA283348510000000000001600412
FIRST UKRAINIAN INTERNATIONAL BANK,
Kyiv, Ukraine
SWIFT: FUIBUA2X
Bank-intermediary
Commerzbank AG, F/M, Germany
SWIFT: COBADEFF

Грузоотправитель и его адрес: "NAFTOGAZBUDMECHANIZACIYA" LLC
ул. Молодежная, 14 офис 21, г. Вишневое, Киевская область, 08133, Украина
Грузополучатель и его адрес: "MOLDOVATRANGAZ" SRL
2044, R. Moldova, mun.Chişinău, str. Vadu-lui-Vodă 155
Страна происхождения: Украина
Условия поставки: Согласно Инкотермс-2010 DAP, поставка на склад Покупателя,
R. Moldova, mun.Chişinău, str. Vadu-lui-Vodă 155
Условия оплаты: 100% оплата в течение 90 дней после поставки каждой партии

СЧЕТ-ФАКТУРА (ИНВОЙС) № 1

от 16.04.2025 г.

Договор: Договор купли-продажи № MTG-L13/25 от 03.03.2025 г. и Приложение №1 к нему

Плательщик и его адрес: "MOLDOVATRANGAZ" SRL, R. Moldova, R-nul Drochia, s.Tarigrad, c/p 24

№ п/п	НАИМЕНОВАНИЕ	код УКТ ВЭД	ед.изм.	К-во	Цена за ед. в EUR, без НДС	Сумма в EUR, без НДС
1	Труба стальная цельнотянутая Ду 108х6 мм ст20	7304398290	м	117,00	72,01	8 425,17
2	Труба стальная цельнотянутая Ду 108х8 мм ст20	7304398290	м	18,00	100,00	1 800,00
3	Труба стальная цельнотянутая Ду 159х8 мм ст20	7304398290	м	42,00	141,78	5 954,76
4	Труба стальная цельнотянутая Ду 219х6 мм ст20	7304398390	м	6,00	205,33	1 231,98
5	Труба стальная цельнотянутая Ду 219х8 мм ст20	7304398390	м	11,00	210,22	2 312,42
6	Труба стальная цельнотянутая Ду 25х4 мм ст20 (холоднодеформированная)	7304318090	м	18,00	16,62	299,16
7	Труба стальная цельнотянутая Ду 325х10 мм ст09Г2С	7304398390	м	23,00	388,67	8 939,41
8	Труба стальная цельнотянутая Ду 57х6 мм ст20	7304398290	м	125,00	36,18	4 522,50
9	Труба стальная цельнотянутая Ду 89х8 мм ст20	7304398290	м	56,00	77,73	4 352,88
10	Труба стальная цельнотянутая Ду 530х16 мм ст20	7304318090	м	6,00	1 750,00	10 500,00



11	Труба стальная цельнотянутая Ду 25х3 мм ст20 (холоднодеформированная)	7304318090	м	6,00	15,44	92,64
12	Труба стальная цельнотянутая Ду 159х6 мм ст20	7304398290	м	11,00	119,64	1 316,04
13	Труба стальная электросварная Ду 530х8 ст 09Г2С	7305310090	м	18,00	480,52	8 649,36
14	Труба стальная цельнотянутая Ду 108х4 мм ст20	7304398290	м	12,00	56,08	672,96
Всего:						59 069,28

Всего к оплате: Пятьдесят девять тысяч шестьдесят девять евро 28 евроцентов, без НДС.



Директор "NAFTOGAZBUDMECHANIZACIYA" LLC

ШКРОБТАК А.В.



АК 2038 МЛ 11/11 6-71Х1

1 Відправник (найменування, адреса, країна)
Sender (name, address, country)
"НАФТОГАЗБУДМЕХАНІЗАЦІЯ"
УЛ. МОЛОДЕЖНА, 14 ОФІС 21
Г. ВИННИЦЬКОЕ, КИЇВСЬКА ОБЛАСТЬ
Україна

МІЖНАРОДНА ТОВАРНО-ТРАНСПОРТНА НАКЛАДНА
INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE
A № 749206
CMR
Ця перевезення, не дивлячись ні на які інші договори, виконується згідно з умовами Конвенції про договір міжнародного дорожнього перевезення вантажів /КДПВ/
This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the international Carriage of goods by road (CMR)

2 Одержувач (найменування, адреса, країна)
Consignee (name, address, country)
"MOLDOVA TRANS GAZ" SRL
R. Moldova, of Drochia,
S. Tarigrad

16 Перевізник (найменування, адреса, країна)
Carrier (name, address, country)
ZDOROVENKO ANDRII IVANOVYCH
49066, Dnipro, Ukraine
14 Yunykh Lenintsiiv street room 20
EORI: LVUA2755800276
Tel.: +380973963879
CODE: 2755800276

3 Місце розвантаження вантажу
Place of delivery of the goods (place, country)
mun. Chisinau, str. Veda-lui-Voda
R. Moldova

17 Наступний перевізник (найменування, адреса, країна)
Successive carrier (name, address, country)

4 Місце та дата завантаження вантажу
Place and date of taking over the goods (place, country, date)
г. Одеса
УЛ. ГАВАНСЬКА, 4 Україна
16.04.2025

18 Зауваження та застереження перевізника
Carrier's reservations and observations

5 Документи, які додаються
Documents attached
Смет-фактура
(ЧН-604С) №1 от 16.04.2025

6	7	8	9	10	11	12
Знаки та номери Marks and Nos	Кількість місць Number of packages	Рід пакування Method of packing	Найменування вантажу Nature of the goods	Статист. № Statistical number	Вага брутто, кг Gross weight in kg	Об'єм, м³ Volume in m³
219x6, 219x8 325x10	4	шт	Труба	7304398390	ZDOROVENKO ANDRII IVANO 49066, Dnipro, Ukraine 14 Yunnykh Lenintsiiv street room 20 EORI: LVUA2755800276 Tel.: +380973963879 CODE: 2755800276	5583
530x8	2	шт	Труба	7305310090		
25x3, 25x4 530x16	4	шт	Труба	7304318090		
57x6, 89x8, 108x1	34	шт	Труба	7304398290		
108x6, 108x8, 159x6, 159x8						
Клас Class	Цифра Number	Літера Letter	(ADR*)			

13 Вказівки відправника
Sender's instruction

19 Особливі узгоджені умови
Special agreements
25 UA 50049000104146
шт 05260x1шт, без опоро

20 Підприємство, що платить To be paid by: Статки Carriage charges: Знижки Deductions: Результат Balance: Додаток, збори Supplies charges: Інше Other charges: Разом до оплати TOTAL:	Відправник Sender:	Валюта Currency:	Одержувач Consignee:
4230000005	Україна	422042505	Молдова

14 Умови оплати
Instructions as to payment for carriage
☐ Франко / Carriage paid
☐ Не франко / Carriage forward

25 Оплата, яка підлягає поверненню
Cash on delivery

21 Складена
Established in
16.04.2025

22 Підпис та штамп перевізника
Signature and stamp of the carrier
ZDOROVENKO ANDRII IVANOVYCH
49066, Dnipro, Ukraine
14 Yunykh Lenintsiiv street room 20
EORI: LVUA2755800276
Tel.: +380973963879
CODE: 2755800276

24 Підпис та штамп одержувача
Signature and stamp of the consignee
MOLDOVA TRANS GAZ
SRL
16038070490
24.04.25

To be completed on the sender's responsibility

To be completed on the carrier's responsibility

Акт здачі-приймання № 1 від 24.04.2025
до Договору № MTG-L13/25 від 03.03.2025

Act de premire-predare nr. 1 din 24.04.2025
La Contractul nr. MTG-L13/25 din 03.03.2025

«MOLDOVATRANSGAZ» SRL, іменоване надалі «ПОКУПЕЦЬ», в особі Кондратіє Г. та Вишневський А.М., відповідальних за виконання договору MTG-L13/25 від 03.03.2025, який діє на підставі наказу №41/OD/P від 19.03.2023р., з однієї сторони, та

«NAFTOGAZBUDMEHANIZACIYA» LLC, іменоване надалі «ПРОДАВЕЦЬ», в особі директора пана Шкробтак О., що діє на підставі Статуту, з іншого боку, іменовані надалі «Сторони», уклали та підписали цей Акт про наступне:

«MOLDOVATRANSGAZ» SRL, denumită în continuare „CUMPĂRĂTOR”, reprezentată de Condratie G., Vişnevschi A. M., responsabili pentru executarea contractului nr. MTG-L13/25 din 03.03.2025, acţionând în baza ordinului nr. 41/OD/P din 19.03.2023, pe de o parte, şi

«NAFTOGAZBUDMEHANIZACIYA» LLC, denumită în continuare „VÎNZĂTOR”, în persoana directorului Şcrobtac A., ce activează în baza Statutului, pe de altă parte, denumite împreună „Părţi”, a încheiat şi semnat prezentul Act după cum urmează:

1. Відповідно до умов Договору № MTG-L13/25 від 03.03.2025 «Продавець» передав, а «Покупець» прийняв наступні товари у такій кількості за нижченаведеними цінами:

1. În conformitate cu termenii Contractului nr. MTG-L13/25 din 03.03.2025 „Vânzătorul” a transferat, iar „Cumpărătorul” a acceptat următoarele bunuri în această cantitate la preţurile de mai jos:

П.п. /Nr. d/o	Найменування / Denumirea	Одиниці виміру / Unitatea de măsură	Кількість / Cantitatea	Ціна за одиницю виро без ПДВ / Preţ unitar EUR fără TVA	Вартість виро без ПДВ / Valoarea EUR fără TVA
1	2	3	4	5	6
1	Труба сталевая цільнотягнута Ду 108х6 мм ст20	м	117,00	72,01	8 425,17
2	Труба сталевая цільнотягнута Ду 108х8 мм ст20	м	18,00	100,00	1 800,00
3	Труба сталевая цільнотягнута Ду 159х8 мм ст20	м	42,00	141,78	5 954,76
4	Труба сталевая цільнотягнута Ду 219х6 мм ст20	м	6,00	205,33	1 231,98
5	Труба сталевая цільнотягнута Ду 219х8 мм ст20	м	11,00	210,22	2 312,42
6	Труба сталевая цільнотягнута Ду 25х4 мм ст20 (холоднодеформована)	м	18,00	16,62	299,16
7	Труба сталевая цільнотягнута Ду 325х10 мм ст09Г2С	м	23,00	388,67	8 939,41
8	Труба сталевая цільнотягнута Ду 57х6 мм ст20	м	125,00	36,18	4 522,50
9	Труба сталевая цільнотягнута Ду 89х8 мм ст20	м	56,00	77,73	4 352,88
10	Труба сталевая цільнотягнута Ду 530х16 мм ст20	м	6,00	1 750,00	10 500,00
11	Труба сталевая цільнотягнута Ду 25х3 мм ст20 (холоднодеформована)	м	6,00	15,44	92,64
12	Труба сталевая цільнотягнута Ду 159х6 мм ст20	м	11,00	119,64	1 316,04
13	Труба сталевая цільнотягнута Ду 530х8 мм ст 09Г2С	м	18,00	480,52	8 649,36
14	Труба сталевая цільнотягнута Ду 108х4 мм ст20	м	12,00	56,08	672,96
Загальна вартість в EUR без ПДВ: / Cost total în EUR fără TVA:					59 069,28



2. Підписанням цього Акту «Продавець» та «Покупець» підтверджують факт поставки товарів на загальну вартість 59069,28 євро (п'ятдесят дев'ять тисяч шістдесят дев'ять євро 28 євроцентів) без ПДВ, відповідно до умов Договору № MTG-L13/25 від 03.03.2025.

3. Цей Акт чинний із дати його підписання уповноваженими представниками обох «Сторін».

4. Цей Акт складений в двох ідентичних примірниках, українською і румунською мовами, по одному для кожної «Сторони», і є невід'ємною частиною Договору № MTG-L13/25 від 03.03.2025.

2. Prin semnarea prezentului Act, „Vânzătorul” și „Cumpărătorul” confirmă faptul livrării de bunuri în valoare totală de 59 069,28 euro (cincizeci și nouă de mii șaizeci și nouă de euro și 28 de eurocenți), fără TVA, în conformitate cu termenii Contractului nr. MTG- L13/25 din 03.03.2025.

3. Prezentul Act este valabil de la data semnării sale de către reprezentanții autorizați ai ambelor „Părți”.

4. Prezentul Act este întocmit în două exemplare identice, în limbile ucraineană și română, câte unul pentru fiecare „Parte”, și face parte integrantă din Acordul nr. MTG- L13/25 din 03.03.2025.

ПІДПИСИ СТОРІН: / SEMNĂTURILE PĂRȚILOR:

«NAFTOGAZBUDMECHANIZACIYA» LLC

«MOLDOVATRANSNAZ» SRL



/ Шкробтак О. / Șcrobtac A.



/ Condratie G. / Кондратіє Г. /

/ Vișnevschi A. M./ Вишневский А.М./

